

## كتابة جديدة في بعلبك

نظر اللاب لويس جلابرت اليسوعي مدرس الكتابات القديمة في المكتب الشرقي

وردت علينا من جناب الوطني الاثري ميخائيل افندي موسى الوف الرسالة الآتية في تاريخ ٢١ اذار المنصرم:

سيدي

A·TVL و OMA اعرض باننا ينال بعض القملة ينقبون خار البارح في سور البلد  
XIMO OVIVI هنا عروا على كتابة لاتينية وما بلني خبرها توجهت ونقلتها حرفياً  
XIT · ANNIS فاذا هي كتابة تائينية وهذا نصها وهذه الكتابة على حجر حدب  
IXXX·TVLLSA واطنه مقطوعاً من عمود. احرف الكتابة عميقة وجليّة وهي جيمة النقص  
CERD ET طول الحرف ه سببتمت وانما طول الكتابة فاربون سنستراً  
IAI PIVS وعرضها ١٥ سم فليح ان كان في نثر هذه الكتابة من فائدة لقرأ.  
مشفركم الاغتر تكروا باثباتها في

اتنا نشكر لحضرة الكاتب همته في نشر آثار بعلبك التي التحفنا حديثاً بتاريخها  
( المشرق ٨: ٤٣ ) وقد نال بتعريف هذه الكتابة فضلاً جديداً ودونك بعض ملحوظات  
ليان معناها وشرح مضمونها

يلوح لأول وهلة ان الكتابة المذكورة ضريحية . اما الحجر الحدب الذي وجدت  
عليه فهو نصب (cippe) على ما تزجج ومن المحتمل ان يكون قطعة من عمود نُحِت  
ثانية واتخذ كآثر مدني

ويستدل من اقية الكتابة ان هذا الضريح لم يُنصب لرجل من الذوات: وعلى  
رأينا انه كان في اعلى الكتابة عبارة حدادية سقطت لآ نُحِت الحجر ليوضع في السور  
حيث وجد مؤخرًا . وكذلك من المحتمل ان تكون سقطت عبارة اخرى كانت تجمل  
في رأس الكتابات الضريحية DM اي لآلهة الموق (M (anibus) D (iis)

والنسخة التي ارسلها جناب الكاتب متممة تدل على ان الاصل جيد الصورة  
بحكم الصنع لم يسقط منه الأحرف في السطر الأول وحرفان في السطر الخامس وثلاثة  
حروف في السادس . اما قراءة هذا النص وتسميم الفاظه المختصرة او الدارسة فامر ان  
سهلان . واليك الكتابة بتمامها ونحن ندل بقوسين على تنسة الالفاظ المختصرة وبمكثفين  
على ما دثر منها:

A(ulo) Tul[i]o '1) Maximo, [q]ui vixit annis [L]XXX '2)  
Tu[l]i(i) Sacerd[os] et Ja[nuar]ius '3)

وتعريب الكتابة كما يلي :

(نصب هذا الاثر) لاولوس توليوس مكسيموس الذي عاش ثمانين سنة (ولده) ساكردوس  
ويانواربوس (ابنا) توليوس «

فيكون الضريح مقاماً من ولدين من اسرة تدعى توليوس ( و Tullii جمع  
Tullius ) لاسمها ساكردوس ( ومعناه كاهن ) ويانواربوس لاسمها اولوس توليوس  
الملقب بمكسيموس الذي توفي في الثمانين من عمره  
واهم ما في هذه الكتابة اسم أسرة توليوس وهو شبيه باسم اسرة الخطيب  
الروماني الشهير شيشرون . واسم توليوس ورد في كتابات قليلة ولم ير حتى الآن في  
الكتابات اللاتينية المكتشفة في سورية . وسأعود ان شاء الله الى ذكر هذه الكتابة  
عندما تسمح لي الفرصة لمعاينتها . واكتفي اليوم بتكرار عبارات الشكر لجناب  
ميخائيل افندي الوف على استلغات انظارنا الى هذا الاثر

## بحث في لغات الحبشة

بقلم جناب عبده افندي ميخائيل رعد الصيدلي الثانوي في بلاد الحبشة

٣ اللغة الامهرة (تتمة لاسبق)

﴿ اصلها ﴾ قلنا ان الامهرة قد تنبأت على الكيزمصدرها في القرن الثالث  
عشر قامت امتداداً عظيماً لان الملك والحكومة اتخذها كلمة رسمية ولذلك يدعوها

(١) لا يمكن ان نحكم حكماً باتاً في هذا العلم أهو في الاصل بلامين Tullio (سطر ١) و  
Tullii (سطر ٤) او بلام واحدة وهل كل حال فان هذا العلم قد ورد في الكتابات القديمة على  
الصورتين

(٢) في النسخة المرسله لنا IXXX لكننا نظن ان الحرف الاول هو L وانما وقع منه ذنب  
الاسفل اماً بالكر واما بمرارة اللاط والكلس له . ولذلك اصلنا ايضاً بعض حروف كحرف Q  
بدلاً من O وحرف P بدلاً من R

(٣) هذا الاسم انب ما يُعاد الى اصل الكلمة بلحم اولاً مع آخرها